

Кармазина О.В.

О двух названиях Капуи

[Stable URL: <http://elar.uniyar.ac.ru/jspui/handle/123456789/2384>]

[Публикация работы:]

Кармазина О.В. 2005: О двух названиях Капуи // Научные труды преподавателей и студентов исторического факультета. Вып. 1. Воронеж, 38-42.



НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ
ЦЕНТР АНТИКОВЕДЕНИЯ
ЯРОСЛАВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
ИМ. П.Г. ДЕМИДОВА
ЯРОСЛАВЛЬ, РОССИЯ

THE SCIENTIFIC & EDUCATIONAL
CENTRE FOR CLASSICAL STUDIES
AT YAROSLAVL DEMIDOV STATE UNIVERSITY
YAROSLAVL, RUSSIA

DAS WISSENSCHAFTLICHEN FORSCHUNGS- UND
STUDIENZENTRUM FÜR DIE GESCHICHTE,
KULTUR UND RECHT DER ANTIKE
DER STAATLICHEN DEMIDOW-UNIVERSITÄT JAROSLAWL
YAROSLAWL, RUSSLAND



РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ АНТИКОВЕДОВ
RUSSIAN SOCIETY OF CLASSICAL STUDIES



НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ФОНД
«ЦЕНТР ИЗУЧЕНИЯ РИМСКОГО ПРАВА»
ЯРОСЛАВСКИЙ ФИЛИАЛ
THE RESEARCH AND EDUCATIONAL FOUNDATION
“THE CENTRE FOR ROMAN LAW STUDIES”
YAROSLAVL BRANCH



ЯРОСЛАВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. П.Г. ДЕМИДОВА
YAROSLAVL DEMIDOV STATE UNIVERSITY

О двух названиях Капуи

“Altera Roma” - “другой Рим”, “второй Рим” - так в античное время называли Капую. Сравнение с Римом, несомненно указывает на то особое положение, которое занимала Капуя среди остальных городов древней Италии, что, в свою очередь, является стимулом для изучения этого центра. Вторая причина, которая побуждает нас обратиться к истории Капуи, заключается в том, что древние города Италии были глубоко своеобразны. Их население состояло из различных этнических компонентов и каждый из них оказывал влияние на экономическую, политическую и культурную жизнь города в целом. Поэтому изучение отдельных итальянских центров позволяет более глубоко осмыслить развитие всего римского государства.

Несмотря на достаточно долгую историю исследования античной Капуи, важными вехами которой являются труды Белоха и Эргона (4, 6), остаются до сих пор нерешенными такие важные проблемы, как время основания города и происхождение его названия. Хотелось бы остановиться на второй проблеме.

Прежде всего необходимо отметить, что Капуя имела в античное время два названия - собственно Капуя (Capua) и Вольтурн (Vulturnum, Vulturum). Название Вольтурн применительно к Капуе мы встречаем у Тита Ливия (Liv. IV 37,1), Сервия (Serv.Aen. X 145) и Феста (Fest, ep. 43). Наличие двух названий породило и до сих пор порождает известную путаницу: какое из них считать более древним? Эргон (6, p.153) и Сольяно (9, p.356) высказали мнение, что два эти названия могли существовать одновременно. Такая ситуация представляется маловероятной, поскольку нумизматические источники отражают только одно название: на монетах III в. до н.э. присутствует легенда *capv* (6, p.106). В надписях название *Vulturnum* также не зафиксировано. Таким образом, если названия Капуя и Вольтурн все же существовали одновременно, то непродолжительный период.

Какое из названий возникло раньше? На этот вопрос античная традиция дает однозначный ответ: Вольтурн. Тит Ливий отмечает: “Сообщают, что в этом году (424/3 г. до н.э.) совершилось дело хотя и иноземное, но заслуживающее упоминания: Вольтурн, город этрусков, который теперь называется Капуя, был взят самнитами” (Liv. IV, 37,1). Сервий также подчеркивает, что Вольтурн было первоначальным названием “...alii a tuscis quidem (Capuam) retentam et prius Vulturnum vocatam” (Serv.Aen. X,145). Но уже из этих слов видно, что Ливий связывает название Вольтурн с этрусками, а Сервий с периодом существования города, предшествующим этрусскому. Итак, выясним вначале происхождение более древнего названия города - Вольтурн.

А.Сольяно высказывался в пользу версии Тита Ливия об этруском происхождении названия Volturum (9, p.356). На мой взгляд, попытки связать это название с этрусками кажутся необоснованными. Действительно, нам известно имя этруской богини Вольтумны (Voltumna). Она являлась богиней союзнического храма главного этруского двенадцатиградия, следовательно, не имела прямого отношения к Кампании. К тому же, превращение Вольтумны в Вольтурнум, с точки зрения этимологии, маловероятно, а нумизматическими и эпиграфическими данными это тоже не подтверждается.

А.И.Немировский (3, p.149) связывает с названием Вольтурн этрусский гентилиций Velthurna, однако он считает, что это имя произошло от названия местности, где данная семья поселилась, а не наоборот. Необходимо добавить, что в этруских надписях из Капуи данный гентилиций не встречается.

Очевидна близость данного названия с протекающей недалеко от города (3 км) рекой Вольтурно, на которой находится современный город Капуя, античный Казилин. И.Х.Дворецкий (1, с.832,835) характеризует название Volturnus как архаическое, тождественное Vultur - так римляне называли юго-восточный ветер, дующий с горы Vultur (ныне Voltore) на границе Апулии, Лукании и Самния. Нам известно также имя божества у римлян Volturnus (Varro, De I. 1, VI, 21; VII, 45; Paul.-Fest.s.v. Volturnalia L.). Эргон отмечает, что этрусская богиня Вольтумна и римский Вольтурн ведут свое происхождение от божества vel (7). Именно с ним он связывает название горы, реки и священной птицы коршуна - vultur, uris (лат.). Даже если предположение Эргона справедливо, название Volturum более близко именно к латинской транскрипции (Volturnus - Vultur - vultur,uris). Однако, связывать древнейшее название Капуи Вольтурн с латинским языком мы не можем, это противоречило бы всей античной традиции, согласно которой римляне подчинили себе Капую лишь в IV в. до н.э. Но мы можем предположить, что слово Volturum итальянского происхождения, связано с языками итальянской ветви. Эту гипотезу можно подтвердить данными письменных и археологических источников.

Во-первых, необходимо обратиться к свидетельству Гекатея Милетского в передаче Стефания Византийского (Steph. Byz. s.v., καπυα). Гекатей называет Капую городом итальяским, а не тирренским, как это у него наблюдается относительно ряда других итальянских центров, т.е. он подчеркивает участие итальянских племен в основании этого города. Важен тот факт, что Гекатей Милетский, автор 6 в. до н.э., являлся современником этруской колонизации Кампании, поэтому его свидетельство заслуживает доверия.

Современные археологические данные подтверждают наличие осского поселения IX в. до н.э. на месте древней Капуи (8). Н.Н.Залесский приводит убедительные данные об участии умбров в заселении города (2, с.83). Интересно

то, что на карте древней Капуи Эргон поместил *Porta Volturnensis*, ворота, сохранившие древнее название, в так называемой “неэтрусской” части города.

Таким образом, все вышесказанное, на мой взгляд, позволяет предположить, что древнейшее название Капуи - Вольтурн - имеет не этрусское, а итальянское происхождение и связано с древнейшими итальянскими верованиями и священной птицей коршуном (*vultur*).

Когда и в связи с чем город обрел свое второе имя - Капуя? Страбон (Strab. V,4,3,242) сообщает, что тиррены основали 12 городов и главный назвали Капуйей. О том, что именно этруски дали городу имя Капуя говорит и Сервий в уже приведенном отрывке (Serv.Aen. X, 145).

Известно несколько вариантов написания этого названия, а также производных от него прилагательных. У латинских авторов - *Capua*, *capuanus* (Symmach. ep. I 10,1. VI 11,2. X 40,4), *capuensis* (Lib.colon.232.244. Schol.Bobiens. ad Cic. post rediv. in sen. p.249 Or. Ambros. ep.56. CIL X 3857. 3860), у греческих - *καπυη*, *καπυηνος* или *καπυανος*, *καπυαιοι* (Appian. Hanib. 36.37.43), *καπυησιοι* (Athen. XII 528 a Polyb. VII, CIL X p.498), упоминалась выше также легенда на монетах *capv*. Во всех приведенных вариантах устойчивой является основа *сару-* (*καπυ-*).

Уже в античное время было предложено несколько этимологий названия Капуя. Согласно одной из них, город получил имя от человека по имени Капий (*Capys* или *Capuis*). Этой версии придерживаются Дионисий Галикарнасский (Dionys. I 73,3) и Светоний (Svet. Caes. 81.1). Римские авторы называют Каписа троянцем (Coelius (fr.52 Peter) apud Serv.Aen. X, 145; Ovid. Fasti, IV, 4). У Гомера (Iliad. XX, 239) Капис - дед Энея. Как видно, в греческом варианте имени *Καπυς* присутствует основа *καπυ-*, которая превращается в *сару-* в передаче латинских авторов.

По другой версии троянец Капий - спутник Энея. Кроме того, у античных писателей встречается упоминание о том, что Капую (также как и Рим) основал сын Энея Ром, который назвал город в честь своего прадеда. Об этом пишет Дионисий Галикарнасский (Dionys. I 73,3).

Сервий передает предание о лидийском происхождении Каписа (Serv. Aen. X, 145). Известен также Капий - восьмой царь Альбы, потомок Энея. Тит Ливий приписывает имя Капий вождю самнитов, взявших город в 424 г. до н.э. (Liv. IV. 37.1), эту же версию приводит Сервий (Serv. Aen. X, 145). Но тот факт, что Капуя получила свое название от вождя самнитов, самому Ливию кажется маловероятным. Действительно, название Капуя уже известно Гекатею Милетскому, автору VI в., о чем уже говорилось выше.

Таким образом, большинство античных авторов связывают Капия с Троей и сказанием об Энее (2, с.32). Но интересно то, что троянец Капий по любой из версий - не основатель города, а только человек, давший ему имя.

Н.Н.Залесский высказывает гипотезу о том, что сказание об Энее и Каписе было использовано этрусками для “мифологического обоснования этрусской экспансии в Лаций и Кампанию” (2, с.32), также он указывает на правильность доводов Шура (10, р.143) в пользу того, что в основе этого сказания находится легенда, почерпнутая из локальной капуанской хроники.

В биографии Цезаря Светоний (Svet.Caes. 81.1) приводит интересный факт в качестве доказательства реального существования Капия. Он пишет, что поселенцы, выведенные в Капую по Юлиеву закону, раскапывая древние могилы, в которых они нашли сосуды старинной работы, обнаружили “медную доску с греческой надписью такого содержания: когда потревожен будет Капиев прах, тогда потомок его погибнет от руки сородичей, и будет отмщен великим по всей Италии кровопролитием”. Древние могилы, упоминаемые Светонием, это, вероятно, ничто иное как погребения середины VI- начала V вв., в которых современными археологами были найдены лебеты местного производства, коринфские алебастры и другая греческая керамика (6, р.396).

Однако содержание надписи, приводимое Светонием, слишком тенденциозно, подобрано “на заказ”, в нем присутствует явный намек на предстоящую гибель Цезаря и новую гражданскую войну. Следовательно, оно может быть подвергнуто сомнению. Несмотря на многочисленные находки греческой керамики в Капуе, греческое присутствие в этом городе не подтверждается ни эпиграфическими, ни какими-либо иными источниками.

Однако, можно предположить, что колонистами была действительно найдена надпись, но сделанная на языке этрусков. Возможно, в ней действительно упоминалось имя Капия. В пользу данного предположения можно привести этрусскую надпись на патере, покрытой черной краской, которая была найдена в Капуе (СП, III, 409). Надпись датируется 520-500 гг. до н.э.

kare mukaðesa kapes sli

Н.Н.Залесский отмечает, что “гентилий саре встречается в ряде мест в Этрурии: саре - в Перузии, сарпа - в Арреции, Клузии” (2, с.15). Эргон отмечает сходство этой надписи с двумя надписями из Вульци (II половина VI в.) и предполагает, что упомянутые лица сначала жили в Вульци, а затем переселились в Капую и дали начало gens Caria (6, р.152). Действительно, Вульци был одним из центров, игравших большую роль в колонизации. Правда, gens Caria эпиграфически для Капуи не зафиксирован.

Приведенные факты позволили Эргону предположить, что Капуя получила свое название по имени этрусков из рода Kapes, участвовавших в колонизации Кампании. Они могли воспользоваться созвучием своего имени с именем легендарного троянца Капия. Конечно, одна надпись не может служить доказательством подобной гипотезы, но такая гипотеза имеет право на существование.

Уже в античное время существовали и другие этимологии названия Капуи, которые не были связаны с собственным именем. Одну из них излагают Веррий Флакк (Paul. Fest.s.v. Capua 381) и Сервий (Serv. Aen. X, 145). Веррий Флакк считает, что название города произошло от этрусского слова *сарус* (коршун). Н.Н.Залесский определяет данную этимологию как наиболее близкую к истине, однако он высказывает сомнения в этрусском происхождении слова *сарус*, поскольку в этрусских текстах нет основ *кару-* или *кари-*. В качестве контраргумента хотелось бы отметить, что этрусское слово дано Веррием Флакком в латинской транскрипции. Возможно, латинскому *сару-* соответствует греческое *κάρυ-* и этрусское *каре-*. О Веррии Флакке известно, что он был автором книги об этрусках, следовательно, приводимые им этрусские глоссы, на мой взгляд, заслуживают доверия. Доказательства в пользу этрусского происхождения слова *сарус* приводит также Д.Шнетц (11, р.290). Исследователями уже было подмечено сходство между названиями Вольтурн и Капуя в том смысле, что оба они могут происходить от слова “коршун” (лат. *vultur, uris*; этрус. *сарус*).

Представляется вполне вероятной ситуация, при которой этруски, основав город на месте древнего поселения, сохранили старое название, но в переводе на свой язык.

Самой распространенной среди античных авторов является гипотеза о происхождении названия Капуя от слова *campus* (*Capua a campo dicta*). Она встречается у Варрона (Varro, de l.l,X, 16), Ливия (Liv. IV.37.1), Плиния Старшего (Plin. III 63), Сервия (Serv.Aen.X 145), Феста (Fest. ep.43). Паули (5) отдает предпочтение именно этой этимологии. Он связывает название города с областью Кампания и в качестве подтверждения приводит надпись со словом “*Campanius*” (CIL X 3940, 3944). Д.Шнетц предполагал связь между терминами *Campanus* и *Capuanos* через *Capranos* (11, с.285). Однако, такая связь представляется слишком искусственной. Эргон указывает, что данные надписей и нумизматики опровергают подобную гипотезу.

Последнее предположение и происхождении названия Капуя, встречающееся у античных авторов, принадлежит Страбону (Strab. IV. 242). По его мнению, Капуя была основана этрусками и стала главным городом двенадцатиградия в Кампании. Таким образом, в силу своего исключительного положения, город получил название *Capua* от *сарут* - глава, столица. Подобная версия не выдерживает критики, поскольку нельзя найти объяснение тому, что этруски дали городу латинское название.

Подводя итог вышесказанному, можно сделать следующие выводы. Первоначальное название города, известного позднее как Капуя, было Вольтурн. Оно имеет итальянское происхождение и связано со священной горой *Vultur*, божеством *Volturnus* и священной птицей коршуном - *vultur*. Второе название -

Капуя - город получил в этрусский период своего существования. Оно может быть связано с собственным именем этрусского происхождения, которое принадлежало семье, принявшей участие в колонизации Кампании. Для обоснования своей экспансии на юг Италии этруски могли использовать сказание об Энее и Каписе, что отразилось в названии Капуя. Вероятно также происхождение данного названия от этрусского слова *сарус* - коршун. Основав город на месте древнего поселения, этруски могли сохранить его старое название, но в переводе на свой язык.

1. Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. М., 1986.
2. Залесский Н.Н. К истории этрусской колонизации Италии в VII - IV вв. до н.э. Л., 1965.
3. Немировский А.И. Этруски. От мифа к истории. М., 1983.
4. Beloch K. J. Campanien. Bresl., 1890.
5. Capua. P-W RE, B.III, 1899, p.1556.
6. Heurgon J. Recherches sue l'histoir, la religion et la civilisation preromaine de Capoue des origines a la deuxieme guerre punique, Paris 1942.
7. Heurgon J. Voltumnus. P-W RE, B. XIV, 1936, p.111.
8. Johannowsky W. Capua antica, Napoli 1989, p.25
9. Sogliano A. Etrusca // Rendiconti della R.Accademia dei Lincei. серия VI, т. VII, вып. 11-12. 1931. с.354-371.
10. Schur W. Griechische Traditionen von der Grundung Roms // Klio. т. XVII. 1921. С.139-151.
11. Schnetz J. Etr. Capys // Studi Etruschi. T.III, 1929. p. 280-286.